

1. az dē ke.kəs nē stēkfō.ugēl zē.n ēmē zē sXrik
2. ma.ənē vrint es Xōn dē blumē gētē
3. dē.əwō.rēX spinē zē nēmi.ē as mēt mafē.nē
4. gru.əvən es lastēX wērək
5. ɔp dā sXip kra.əgē zē bēsXymēld bry.ət
6. dē sXra.ənwērəkər ē. nē splintər in zēnē vijēr
7. dē sXypər lēktē zan lypn af
8. in dā fabrik es niks tē zē.n
9. kum lanstē: mē kint | ē kinēkē |
10. bu.əs tapt ɔns fē.R glu.əzē bē: | ...
11. bringd ɔns twi.ē kilo. kre:kē | ...
12. zēmē gēva.əvənē dra. lētērs wā.ən ɔ.ətXēdrun:kē
13. a dra.igdnē.ē nō mā.ē mē nē stōk
14. kēm zēnē kne.n gēze.n
15. karnaval wat ni fā.əl nēmi gēvēt
16. ksa.əj kōntentak mē ā.lni mē.igagu.ē zen
17. kēm kik ēt ni Xēdu.ən zalē junjē
18. dā.nē di du afkumt
19. ən spinēkup - ɛ nēt fanē spinēkup - of: nē spinēnest
- ən alēfmū.ən
20. ən muif - sXrik - ən wā: - əj kampərnu! -
ən u.əX - nē vās - nē pē.pəl -
21. dā.ē kē.Rēl dē.ide gi.ələ wē.Rēlt fēXtē
22. ksal a pē.Rēlije gē.vē
23. iŋəlanto. fā.l ā. sXē.pēn afbrē.kē
24. aje. fa zē lē.vē nē ki nēm bēt Xat
25. gē. mā twe.ē bri.ē sti.ənē - bri.ədər - ...
26. dā posty:R stu.ətu nēmi
27. dā.ē man ē.d ē lē.vē gēlak as nē gry.ətēn i.ər
28. ly.isafē.ər ēz in dēn ē.mēl ni Xēblē.vē
29. dē sXō.undkindərə zē mētē mi.əstər nō dē zē:ə
gēgu.ən
30. ikani kumēn i.ē dak Xēri:ət sē.n
31. dē bi.əstē drin:kē gē.Rē la.əzēmē.əl - of: la.əzēmē.əl
32. ē.i kani Xōn wērəkē - zēj kē.əl dō. si:ər
33. stēk nē ki nē stē:l in dā.əm bastēl
34. nēje mētē kē.gēls wātər nēmi gēspelt
35. ē.la kēm al twi ki.ərēn ɔp ā. gērō:pe
36. dē. pē.ər es ni Rē.əp - du zit nōg ē wit nōikēn in
37. zē za.ē wēX nō tfelt'
38. zē.d ēm i.st sē gelt Alpēn ɔp dō.ən
39. ēi zal dēr ny.ət ni fē.R mēi kumē
40. zēs dālēft fan āi mēlēkwa.ət
41. dē man mō. san vRā: gu.əslu.əgē
42. in dē sXēldē est Xēvu.ərLak fē tē zwy mē
43. tēz nēn ēRāgē umdat ən stērək es
44. wā.ələ mu.ətē dōvan dālēfd ēmē - ən gā.ələ
tandər dālēft
45. Alēp nē ki dā bēdēn ɔpakē | ɔpafē |
46. ɔnzē maifēr esy vāt az ē vērəkē
47. zē sprinjen ɔndər tfēt.stē vē ən wadin:k
48. dēm by.əmkwikər zal dēm by.əm - ...
49. dyt i.stē vinstēr to:
50. t̥bēgintē lōijē vē dē vrō.gēmīs - dy.əX mis - tlōf - ...
51. ən sprā: - ...
52. dē saldu.tēn ēmē dā fra.mins āju.ər afXēsne.ē
53. zē pu'pā ēd ēm zēs ju.ər nu tsXō.udu.ətē gu.ən
54. kēm ēd ēm gēzē.tat ɔni lanstwu.ətər mōs Xu.ən
55. bli.kē kō.je zē.dē gā.ē ni fā.lanstē.
56. sti.ənē potē zēni fā.əl wē.ət
57. dē pu.əl - dēn ɔ.əuvē - ən ɔ.əupədə vē: -
58. in dē munt mars est nōX tē kō.ut fē mētēm
bal tē spē.lē
59. dēj ki.əs Xēfdē klē:R liXt ē.
60. ē trōk mētē si:ət fan tpi.ət
61. in dā.ē tā.ət kwamdē gā.əlēn ē. alē ju.ərē nu
dē kārēmīs
62. dē pu.ətər za. dāɟ ɔns i.ər vōlmōkt was
63. gē bēzu.əX mā wēl mō gē sprēktē tē.gē mā ni
64. dē zwulēmē gu.ən wē.ikumē
65. gōjē vandū.X mētē ku.ətē ni spē.lē
66. ē.itē zējūX:ē.Rē kē.əs
67. zēnē mōtā.R estyket - ā lē.i stilē
68. tē.fandū.əX wārēm gēwē:st - tēs nē zō:tēn u.əvət
69. dā manēkē lyp ɔp sēm bly:ətē vō:te
70. dōs ən sXā.ər in dē kru.ək
71. ik wā. datē faktā.R nēm brē:f brōXt
72. kēm zi:ər ɔn mēn et
73. kan mē Xin dwē.zē manēn umē
74. nu dē vē.Rē spanē mē tpi.ət in dē nō.ē kē.R in
75. kēm əwā katsēs - vā vā. dē nō.ən -
76. dē zō.ə.ən vā dē kā.nin:k ēd y.ək saldu.ət
Xēwē:st
77. wātē gā nēm bō.ə.əXmu.kər wy.ənē
78. dēj Rō.ə.əzēn ēmē lanjē stēkērs
79. kXēly.vēr niks fan | ē wō.ə.ət |
80. tkint wāɟ dy.ət i.ər dasēt kōstē dy.əpē
81. zēn y.ərēn ən zēn y.əgē ly.əpē
82. āi dōXtērkēn es mē nē kārēf nō dēm bōs Xōm
brumbē.zē trēkē
83. dō ēz ən spēt fan dē li:ər
84. ēi zētē zēn strō.ə.ət ɔ.əupē
85. tfōlk sōXt ni andēs az ēt Xēlt ən Rā.ək̥dum
86. ā.ile munt ēz dry.əX fan dēn dāst
87. dā.ē wēX lyp krym - tēz nē wēg alūm lanstū.ə
88. ikōX fē dē klānēn ən trumēl
89. dēm buk es Xēstārēvē vān əj kāst in tē sli:kē
90. zē lē.kē was kat əj gō:t
91. nē sXē.ətər mōXō. kyne lun:kē
92. in dē lumertēn est Xō:t - of: ēz ət bestē
93. zyk nē ki nu mēnēn ɔ:t
94. kwē.i ni wu.-(ə) dak ən mō. Xu zō:kē
95. nē kā:vē kēldər es Xō. fē t̥bē:
96. kmōst ɔsēblo:trin:kē vē tē vērstērəkē
97. kmuid i.stfujər nō dē stal vō:rē
98. mēm brō.i was mō.əX
99. dē mēlēkbo.ər mōk nē gry.ətēn to:ər
100. dēj bō.ə.ətērmēlk ēz dyn ən zō.ər - ju.əXtər
ēmē. vērūm - of: stō.tēr ēmē.i wē.i
101. wē zōjē dā.nē pyt kyne vylēn ɔp ən ɔ.ər
102. dōvan es niks tē zēgē -
103. ē.i kum ny.ət ni tē lu.ət
104. in itōlē zē.m bēRāgē di vē. spā:vē
105. tē.dē du. ɔp dē.vē
106. im by.əm ēmē zē styk fan dē brygē afXēvē.ət
107. gē muit ɔns fā.lēkē nē ki kumē kā.ərē
108. əjēs fā lā.ivē gēkumē mē əj gōj bāzē gēlt
109. dēj dā.i es fām bō.ikēnō.ut Xēmukt
110. əj gētrō.ədə vRā: mu kynēnu.əje
111. ikēm ē. gēs Xēzu.ət - twās Xi gō. su.ət

112. dɛm brɑ.vɔr dɑ.nɛn zɛ.tɑt nɔχ tɛ dɛ.r ɛs fɛ tɛ
bɑ:vɛ
113. bɑkɛ - iχ bɑk - gɑ.ɛ bɑkt - a.ɛ bɑkt - bɑkt ɛm -
wɑ.ɛlɛ bɑkɛ - iχ bɑktɛ - gɑ.ɛ bɑktɛ - a.ɛ bɑktɛ -
wɑ.ɛlɛ bɑktɛ - wɑ.ɛlɛn ɛmɛ gɛbɑkɛ -
114. bɛ:ɛ - iχ bɛ:ɛ - gɑ.ɛ bit - ɛ.i bit - wɑ.ɛlɛ bɛ:ɛ -
gɔmɛ wɑ.ɛlɛ bɛ:ɛ - iχ bɔj - kɛm gɛbɔjɛ - ɛmɛ
zɑ.ɛlɛn y.ɛk χɛbɔjɛ
115. tɛz ɛ klɑ.ɛŋkɛ mu tɛz ɛ fɑŋkɛ
116. gɛ kynd ɛ. ɑ.rɛ krɑ.ɛgɛn ɔp dɛ mɛt
117. ɑjɛ. χɛzɛ.tɑt ɛn ɔp mɑɛ zɑl pɑ:zɛ
118. tɛmɑ:sɛn ɛ. χɛzɛ.tɑt ɛn gɛlɑ.ɛk ɛ:t
119. du wu.rɛ vɑ.ɛf prɛ.ɛzɛ
120. ɔndɛr dɑ.nɛn a.ɛk ligɛ vɑ.l ni.kɛlkɛs
121. twu.ɛtɛr zɑl gɛn zɔjɛ - tɛɔid ɑl
122. ty.ɛ ɛs nɔχrɔ.n - tɛs mu i.st afχɛdu.ɛn
123. mɑjɔnɛ:s mu.ɛkɛ zɛ mɛ nɛn dɔjɛr vɑn ɛn ɛ:r
124. dɑ by(ɛ)mɛkɛ zɑl du mɔjɛlɑ.ɛkyɛnɛ gro.ɔjɛ
125. dɛ pɑsty.ɛr ɛ. χɔjɛ wɑ.ɛn
126. dɛ dɔjɛn ɛmɛn ɔnχ ɔ.ɑd u.ɛχ afχɛbrɑnt
127. ɛt mɛlɛk sprɔit u.ɛtɛn ɑ.ɛr vɑn dɛ kɔj
128. dɛ kɑstɛr lɔit fɛ dɛ prɔsɛsɛ
129. dɛ brɑŋ'kɑ:rs fɑn dɛ krɔ.ɛwu.ɛgɛl by.ɛgɛ
vɑn tχɛwiχt
130. sumɛstɛ minɛ snytɛn ɛt ɔp
131. zɛmɛn ɛm blɔ.ut ɛŋ grɔ.ut χɛslu.ɛgɛ
132. dɛ sɔ.ʊχ ɛz ɛwɑ flɑ:
133. dɛ sni.ɛ lɛ.tik
134. tɛz ɑlɑŋk lɛ.ɛn dɑk ɑ nɔχɛzɛ.n ɛm
135. ny.ɛpɔrt wɑt ɛn gi.ɛl ny.ɛi stat
136. dɔ.ɛn - iχ dɔ.ɛn dɑ - gɑ.ɛ gɔ tɑtɔ.ɛn - ɛ.i dɔ.ɛtɑtɛ -
wɑ.ɛlɛ dɔ.ɛn dɑ - gɑ.ɛlɛ dɔ.ɛtɑ - zɑ.ɛlɛ dɔ.ɛn dɑ -
kɛm kiχ dɑ χɛdɔ.ɛn - ... ɛm ɛkiχ dɑ χɛdɔ.ɛn -
ɑd ɛ.i dɑ mu gɛdu.ɛn - ɑt sɑ.ɛlɛ mu gɛdu.ɛn -
137. dy.ɛpɛ - ɛn dy.ɛpkli:ɛt - ...
138. dɑsɛ - ɛi dɑst - ɛi dɑstɛ - ɛjɛ. χɛdɑst -
139. biŋɛ - iχ biŋ - gɑ.ɛ biŋt - ɛ. biŋt - wɑ.ɛlɛ biŋɛ -
gɑ.ɛlɛ biŋt - zɑ.ɛlɛ biŋɛ - biŋt ɛn - bɔnt ɛn -
kɛm gɛbunɛ -
140. *Locale landmaten* : ...
141. *Waternamen* : ...

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is sXu.ɛrɛbɛ.ik

De inwoners heeten sXu.ɛrɛbɛ.ikɛnɛ.rɛ - of : dɛ manɛ vɑ sXu.ɛrɛbɛ.ik -

Hun bijnaam is dɛ.zɛls fɑ sXu.ɛrɛbɛ.ik

Aantal inwoners op 31-12-34 : 122.790.

Taaltoestand. Buiten het centrum van deze belangrijke gemeente vindt men slechts een gehucht : **ɛlɛmɛt** - Dit laatste is nog het meest Vlaamsch gebleven.

Niettegenstaande de verfransching van het bestuur, het onderwijs, de burgerij wordt in Schaarbeek nog veel Vlaamsch gesproken vooral onder de kleine lieden. Nog steeds komen zich veel Vlaamsche inwielingen hier vestigen.

In Schaarbeek wonen veel werklieden en bedienden die in Brussel en voorsteden werk vinden.

Zegslieden. 1. Joz. Maes ; 58 j. ; werkman ; hier geboren ; V. was van hier ; heeft hier steeds verbleven (woont reeds 40 j. in dezelfde straat) ; en spreekt gewoonlijk Schaarbeeksch.

2. Mevr. J. Maes ; 56 j. ; zonder beroep ; hier geboren ; V. en M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk Schaarbeeksch.